

**SEVERIN**  
HAIR | CARE

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **[www.severin-haircare.de](http://www.severin-haircare.de)** oder **[www.severin-haircare.com](http://www.severin-haircare.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

Röhre 27  
D-59846 Sundern  
[www.severin.de](http://www.severin.de)

**SEVERIN**

Art.-No.: HC 0615

HAIR | CARE





# **SEVERIN**

## HAIR | CARE

<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	Instructions for use
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>I</b>	Manuale d'uso
<b>DK</b>	Brugsanvisning
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

## D

# Haarglätter

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Fingerschutz
2. Griffbereich
3. Zuleitung mit Drehkupplung
4. Temperaturregler
5. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
6. Fingerschutz (Geräteunterseite)
7. Heizplatten

### Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.



- An den Heizplatten entstehen hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher nur den Griffbereich des Gerätes zwischen Fingerschutz und Zuleitung anfassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da die Wärmeeinwirkung den Fasern schaden kann.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Um Beschädigungen der Zuleitung zu vermeiden, diese
  - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
  - nicht auf Zug belasten,
  - nicht um das Gerät wickeln.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass heiße Geräteteile nicht mit Kopfhaut, Ohren oder Gesicht in Berührung kommen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Legen Sie das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer

Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Reinigen Sie das Gerät und die Heizplatte mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

### **Bedienung**

- Benutzen Sie das Gerät nur bei trockenem oder fast trockenem Haar.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Die gewünschte Temperatur am Temperaturregler einstellen und das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten. Das Gerät heizt auf und die blaue Kontrollleuchte blinkt.
- Legen Sie das Gerät zum Aufheizen auf eine harte, hitzebeständige Fläche.
- Ist die Temperatur erreicht, leuchtet die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft.
- Platzieren Sie eine Haarsträhne direkt am Haaransatz zwischen den beiden Heizplatten.

- Drücken Sie die beiden Arme des Gerätes zusammen und warten Sie einen Moment.
- Das Gerät öffnen.
- Kontrollieren Sie, ob das gewünschte Ergebnis erreicht wurde.
- Falls Sie einen stärkeren Effekt möchten, wiederholen Sie den Vorgang. Dabei das Gerät etwas länger zusammendrücken.
- Arbeiten Sie sich langsam vom Haaransatz bis zu den Spitzen vorwärts.
- Nach ca. 65 Minuten schaltet das Gerät selbstständig ab.
- Nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### **Temperaturauswahl**

Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur, um eine Beschädigung der Haare zu vermeiden. Erhöhen Sie die Temperatur nicht weiter, wenn Sie die Haare mit zwei Durchzügen glätten können. Die optimale Temperatur wurde erreicht.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Reinigen Sie die Heizplatten mit einem feuchtem Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Anschließend die Heizplatten gründlich abtrocknen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



## Hair straightener

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Finger guard
2. Grip area
3. Power cord with flexible joint
4. Temperature control
5. On/Off switch with indicator lights
6. Finger guard (underside of appliance)
7. Heating plates

### Important safety instructions

- **Caution:** do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or near any other receptacle containing water. Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- In the vicinity of any water source, there is a risk even when the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use, especially if the appliance is being used in a bathroom. Additional protection is available by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.
- The heating plates operate at very high



temperatures. **Caution:** skin contact with these parts may cause burns. Do not touch any part of the appliance except the grip area between the finger guard and the power cord.

- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs, as the heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To prevent damage to the power cord,
  - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
  - do not pull on the cord,
  - do not coil the cord around the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Take special care not to let any hot parts of the appliance come into contact with the scalp, ears or face.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not place the appliance on any surfaces sensitive to heat during or immediately after use.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given

supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Before using for the first time

The appliance and the heating plates should be wiped clean with a slightly damp cloth before use.

### Operation

- The appliance should only be used on dry or almost dry hair.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Use the temperature control to set the desired temperature level and turn the appliance on using the On/Off switch. The heating-up process starts and is shown by the blue-flashing indicator light.
- During the heating phase, the appliance should be left on a firm, heat-resistant surface.
- Once the desired temperature has been reached, the indicator light remains constant.
- Take each strand of hair as close as possible to the roots and place it between the heating plates.
- Bring the two arms together on the hair,

and wait a moment for the shaping process to take effect.

- Open the arms.
- Check whether the result is as desired.
- If you wish the shaping to be more pronounced, repeat the process and allow the heat to take effect for a slightly longer period.
- Always shape the hair starting from the roots and working your way out to the ends.
- The appliance will switch off automatically after 65 minutes.
- Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket after use.

### Temperature selection

To prevent the hair from being damaged, always start with a low temperature setting. If the hair can be straightened at that setting in two cycles, no further increase in temperature is necessary, as the optimum setting has already been reached.

### General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The heating plates may be cleaned with a slightly damp cloth, using a mild detergent. Ensure that they are thoroughly wiped dry afterwards.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in

materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## F

### Fer à lisser

#### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

#### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

#### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Protège-doigt
2. Poignée
3. Cordon d'alimentation pivotant
4. Réglage de la température
5. Interrupteur marche/arrêt avec voyants lumineux
6. Protège-doigt (sous l'appareil)
7. Plaques chauffantes

#### Consignes de sécurité importantes

- **Attention** : Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches, lavabos, piscines ou tout autre récipient contenant de l'eau.  
Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation car la présence de l'eau à proximité de l'appareil présente un risque même si celui est éteint. Pour une protection supplémentaire, faites installer par un électricien qualifié, un disjoncteur différentiel 30 mA en amont dans votre installation.
- Les plaques chauffantes fonctionnent à très



haute température. **Attention** : Le contact de la peau avec ces éléments peut provoquer des brûlures. Ne toucher aucune partie de l'appareil à l'exception de la poignée entre le protège-doigt et le cordon d'alimentation.

- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
  - ne pliez et vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
  - ne tirez pas sur le cordon,
  - n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Prenez soin de ne pas laisser les parties chaudes de l'appareil entrer en contact avec le cuir chevelu, les oreilles ou le visage.
- S'assurer que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.

- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface quelconque sensible à la chaleur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, essuyez l'appareil et les plaques chauffantes avec un chiffon légèrement humidifié.

### Fonctionnement

- L'appareil ne doit être utilisé que sur des cheveux secs ou quasiment secs.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Sélectionnez la température à l'aide de la commande de température, puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour

allumer l'appareil : Le processus de chauffe débute et est indiqué par le voyant lumineux clignotant bleu.

- Pendant le chauffage, l'appareil doit être posé sur une surface dure et thermorésistante.
  - Une fois que la température désirée est atteinte, le voyant lumineux reste allumé.
  - Tenez chaque mèche de cheveux le plus près possible des racines, puis placez-la entre les plaques chauffantes.
  - Fermez la pince sur la mèche, puis attendez un moment pour que la coiffure prenne.
  - Ouvrez la pince de l'appareil.
  - Vérifiez si le résultat est satisfaisant.
  - Si vous désirez accentuer la coiffure, répétez la manœuvre et laissez l'appareil fermé sur la mèche un peu plus longtemps.
  - Commencez toujours la coiffure près des racines et terminez par les pointes.
  - L'appareil s'arrête automatiquement après 65 minutes.
  - Eteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise murale après utilisation.

### Sélection de la température

Pour éviter d'abîmer les cheveux, commencez sur une température basse. Si deux passages à cette température suffisent à lisser les cheveux, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire, la température optimale étant déjà atteinte.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou concentrés.
- L'extérieur de l'appareil peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux légèrement humidifié.
- Nettoyez les plaques chauffantes avec un

chiffon légèrement humidifié, additionné d'un peu de détergeant doux, puis séchez les minutieusement.

### **Mise au rebut**



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Haar rechtmaker

### Beste Klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Vinger bescherming
2. Handgreep
3. Power snoer met soepele verbinding
4. Temperatuurcontrole
5. Aan/Uit schakelaar met indicatielampjes
6. Vinger bescherming (onderzijde van het apparaat)
7. Verwarmingsplaten

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Pas op:** gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers.  Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.
- De verwarmingsplaten gebruiken zeer hoge temperaturen. **Waarschuwing:** contact

tussen huid en deze onderdelen kan verbranding veroorzaken. Raak geen delen van dit apparaat aan behalve de greep area tussen de vinger bescherming en het powersnoer.

- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
  - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,
  - nooit aan het snoer trekken,
  - nooit het snoer rond het apparaat wikkelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Let goed op dat geen hete delen van het apparaat in contact komen met de hoofdhuid, oren of het gezicht.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Plaats nooit op een onbeschermd ondergrond wanneer het apparaat heet is

na gebruik.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Voor het eerste gebruik

Het apparaat en de verwarmingsplaten mogen voor gebruik schoongeveegt worden met een schone vochtige doek.

### Gebruik

- Dit apparaat moet alleen gebruikt worden op droog of bijna droog haar.
- Stop de stekker in een geschikt stopcontact.
- Gebruik de temperatuur controle om de gewenste temperatuur level in te stellen, zet het apparaat aan, met gebruik van de Aan/Uit schakelaar. Het opwarm proces begint en zal aangegeven worden door een blauw knipperend indicatielampje.

- Tijdens het verhittingsfase moet men het apparaat op een harde, hittebestendige ondergrond plaatsen.
- Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is zal het indicatielampje constant aanblijven.
- Neem iedere haarlok vast zo dicht mogelijk bij de wortel en plaats het tussen de verwarmingsplaten.
- Breng de twee armen tesamen op het haar en wacht voor een moment zodat het vormingsproces effect kan nemen.
- Open the armen.
- Controleer of het gewenste resultaat bereikt is.
- Wanneer men het vormen duidelijker zichtbaar wil maken, herhaal het proces en laat de hitte voor een langere periode werken voor een sterker resultaat.
- Begin met het vormen van het haar altijd bij de wortels en werk naar de uiteinden.
- Dit apparaat zal na 65 minuten automatisch uitschakelen.
- Schakel het apparaat na gebruik uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### Temperatuur keuze

Om beschadeging aan het haar te voorkomen, moet men altijd beginnen met een lage temperatuur stand. Wanneer men het haar recht kan maken in twee cyclus, is geen verhoging van temperatuur nodig, daar de optimale stand al bereikt is.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en doppel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- De buitenkant van het apparaat mag schoongeveegt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- De verwarmingsplaten mogen



schoongeveegt worden met een vochtige doek en zachte zeep. Zorg ervoor dat deze hierna goed afgedroogt worden.

### **Weggoien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Planchas alisadoras

### Estimado cliente

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Protección para los dedos
2. Superficie de sujeción
3. Cable eléctrico con junta flexible
4. Control de temperatura
5. Interruptor Encender/Apagar con luces indicadoras
6. Protección para los dedos (en la parte inferior del aparato)
7. Placas térmicas

### Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, si está usando el aparato en el cuarto de baño. Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una



corriente de disparo clasificada que no exceda los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.

- Las placas térmicas funcionan a temperaturas muy elevadas. **Precaución:** si la piel entra en contacto con estas partes podría sufrir quemaduras. No tocar ninguna parte del aparato excepto la zona de sujeción entre la protección para los dedos y el cable eléctrico.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
  - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
  - no estire del cable,
  - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Tenga especial cuidado de no permitir que ninguna parte caliente del aparato entre en contacto con el cuero cabelludo, las orejas ni la cara.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de

alimentación; sino asir siempre la clavija misma.

- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Antes de emplearlo por primera vez**

El aparato y las placas térmicas se deben limpiar con un paño ligeramente humedecido, antes de utilizarlas.

### **Funcionamiento**

- El aparato sólo debe utilizarse en el cabello seco o prácticamente seco.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de

pared apropiada.

- Use el control de temperatura para seleccionar el nivel de temperatura deseado y encienda el aparato utilizando el interruptor Encender/Apagar. Las placas comenzarán a calentarse y la luz indicadora azul intermitente se iluminará.
- Durante la fase de calentamiento, el aparato debe permanecer sobre una superficie firme, resistente al calor.
- Cuando se alcance la temperatura deseada, la luz indicadora permanecerá fija.
- Sujete cada mechón de pelo lo más cerca posible de las raíces y colóquelo entre las placas térmicas de la plancha.
- Cierre la plancha sujetando el cabello, y espere un momento para que el proceso de moldeado surta efecto.
- Abra la plancha.
- Compruebe que ha conseguido el efecto deseado.
- Si desea un moldeado más intenso, repita el proceso y planche el cabello durante un periodo ligeramente más largo.
- Moldee el cabello siempre desde las raíces hacia las puntas.
- El aparato se apagará automáticamente después de 65 minutos.
- Después de utilizar el aparato, apáguelo y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.

### **Selección de temperatura**

Para no dañar el cabello, siempre debe comenzar con un ajuste bajo de temperatura. Si puede alisar el cabello en dos ciclos con ese ajuste, no es necesario incrementar la temperatura, porque ya tiene el ajuste óptimo.

### **Limpieza y Mantenimiento General**

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y espere a que se enfrie suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplear productos de limpieza

- abrasivos o muy fuertes.
- El exterior del aparato se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente humedecido.
  - Las placas térmicas se pueden limpiar con un paño ligeramente humedecido, usando un detergente suave. Después, asegúrese de secarlas por completo.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# Piastra per capelli

## Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

## Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Descrizione

1. Salvadita
2. Punto di impugnatura
3. Cavo di alimentazione con giuntura flessibile
4. Regolatore della temperatura
5. Interruttore acceso/spento (On/Off) con spie luminose
6. Salvadita (sotto l'apparecchio)
7. Piastre riscaldanti

## Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua. Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno. Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista



di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Le piastre riscaldanti raggiungono temperature molto alte. **Avvertenza:** a contatto con la pelle potrebbero causare gravi scottature. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio eccetto il punto specifico per l'impugnatura che va dal salvadita sino al cavo di alimentazione.
- Non usate l'apparecchio per acconciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione,
  - non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto dell'apparecchio da cui esce il cavo,
  - non tirate il cavo,
  - e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Prestate estrema attenzione a che le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi non tocchino il capo, le orecchie o il viso.
- Il cavo di alimentazione non deve mai toccare gli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di

corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.

- Posate l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**

Pulite con un panno leggermente umido l'apparecchio e le piastre riscaldanti prima di metterlo in uso.

### **Funzionamento**

- L'apparecchio va usato su capelli asciutti o quasi asciutti.

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adeguata.
- Tramite l'apposito regolatore, selezionate il livello di temperatura desiderato e accendete l'apparecchio agendo sull'interruttore On/Off. Il processo di riscaldamento ha inizio ed è indicato dal lampeggio blu della spia luminosa.
- Durante la fase di riscaldamento, l'apparecchio va posto su una superficie stabile e termoresistente.
- Al raggiungimento della temperatura desiderata, la spia luminosa rimane accesa in modo costante.
- Prendete una ciocca di capelli nel punto più vicino alla radice e sistematala in mezzo alle piastre riscaldanti.
- Fate scivolare sui capelli i due bracci dell'apparecchio insieme e aspettate qualche secondo per ottenere l'acconciatura desiderata.
- Riaprite i bracci.
- Controllate il risultato ottenuto.
- Se desiderate un effetto più evidente, ripetete la stessa operazione e insistete sulla ciocca di capelli per un periodo di tempo un po' più lungo.
- Date la piega desiderata ai vostri capelli cominciando sempre dalla parte più vicina alla radice e procedendo poi verso le punte.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 65 minuti.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

### **Impostazione della temperatura**

Per evitare di arrecare danni ai capelli, cominciate sempre con un'impostazione bassa di temperatura. Se è possibile rendere lisci i capelli con quest'impostazione in due cicli, non è necessario aumentare ulteriormente la temperatura dopo che è stata raggiunta la temperatura ottimale.

### **Manutenzione generale e pulizia**

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite

sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La parte esterna dell'apparecchio può essere pulita con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Le piastre riscaldanti possono essere pulite con un panno leggermente umido e un detersivo delicato. Dopo asciugate tutto accuratamente.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Fladjern

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Fingerbeskyttelse
2. Holdegreb
3. Ledning med drejeled
4. Termostat
5. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
6. Fingerbeskyttelse (på apparatets underside)
7. Varmeplader

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- I nærheden af vand er der risiko for kortslutning, også selvom apparatet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug, hvis apparatet bruges på badeværelset. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominal afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.
- Varmepladerne kommer op på meget høje temperaturer. **Advarsel:** Hvis huden



kommer i kontakt med disse dele kan det forårsage forbrændinger. Berør aldrig andre dele af apparatet end holdegrebet mellem fingerbeskyttelsen og ledningen.

- Brug ikke apparatet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Fladjernet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
  - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
  - aldrig trække i ledningen,
  - aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Pas især på ikke at lade nogen af apparatets varme dele komme i kontakt med hovedbunden, ørene eller ansigtet.
- Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i



brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresseerne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Før brug

Apparatet og varmepladerne bør tørres af med en letfugtig klud før brug.

## Betjening

- Apparatet bør kun benyttes på tørt eller næsten tørt hår.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Benyt temperaturindstillingen til at vælge en passende temperatur og tænd fladjernet ved hjælp af tænd/sluk-knappen. Opvarmningen starter og vises af det blinkende blå indikatorlys.
- Under opvarmningen bør apparatet ligge på en stabil, varmekfast overflade.
- Når den valgte temperatur er nået vil indikatorlyset være tændt konstant.
- Tag fat om hver enkelt hårløkke så tæt på hovedbunden som mulig og placer den mellem varmepladerne.
- Klem sammen om hårløkken og lad virkningen tage effekt et øjeblik.
- Åbn tængerne.
- Se efter om resultatet svarer til forventningerne.

- Hvis man ønsker en tydeligere effekt kan processen gentages eller man kan lade varmen virke i lidt længere tid.
- Form altid håret ved at starte fra hovedbunden og arbejd dig derefter ud mod spidserne.
- Apparatet slukker automatisk efter 65 minutter.
- Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

## Temperaturindstilling

For at undgå at beskadige håret, skal man altid starte med den laveste temperaturindstilling. Hvis håret kan gattes på to runder ved denne indstilling, behøver temperaturen ikke at sættes op, da den optimale indstilling da allerede er nået.

## Generel rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Apparatets ydre kan aftørres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Varmepladerne kan rengøres med en letfugtig klud, påført et mildt opvaskemiddel. Sørg for at de tørres grundigt af bagefter.

## Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert

behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

# S

## Plattjärn

### Kära kund

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Fingerskydd
2. Greppyta
3. Elsladd med flexibel led
4. Temperaturkontroll
5. På/Av-knapp med signallampa
6. Fingerskydd (apparatens undersida)
7. Värmeplattor

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare. Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- I närheten av vatten föreligger även risker när apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen om apparaten används i ett badrum. Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordfelsbrytare med en nominell brytström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.
- Värmeplattorna blir mycket heta när apparaten är påkopplad. **Varning:** hudkontakt med dessa delar kan orsaka brännskador. Rör inga andra delar av



apparaten förutom greppytan mellan fingerskyddet och elsladden.

- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- Undvik skador på elsladden genom att
  - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
  - inte dra i sladden,
  - inte vira elsladden runt apparaten.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Var speciellt uppmärksam på att inga heta delar kommer i kontakt med hårbotten, öron eller ansikte.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning, - ifall apparaten skulle krångla, - innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Innan den första användningen

Apparaten och värmeplattorna bör torkas rena med en lätt fuktad duk innan användningen.

### Användning

- Apparaten bör endast användas i torrt eller nästan torrt hår.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Använd temperaturkontrollen för att ställa in den önskade temperaturnivån och vrid på apparaten med hjälp av av/på-knappen. Uppvärmningsprocessen startar och indikeras av den blinkande blå signallampan.
- Under uppvärmningen bör apparaten lämnas på en fast värmebeständig yta.
  - När den önskade temperaturen har uppnåtts lyser signallampan konstant.
  - Tag varje hårslinga så nära hårrötterna som möjligt och placera den mellan plattorna.
  - Stäng plattjärnet med hårslingan emellan och vänta en stund tills håret är format.
  - Öppna plattjärnet.
  - Kontrollera resultatet.
  - Om du önskar starkare styling upprepar du proceduren och låter plattjärnet värma en aning längre.

- Börja alltid nära hårbotten och arbeta utåt mot topparna.
- Apparaten kommer att stängas av automatiskt efter 65 minuter.
- Stäng av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

### Temperaturval

För att förhindra att håret blir skadat bör du alltid börja med en låg temperaturinställning. Om håret kan rätas ut i denna temperatur under två användningsomgångar, behöver temperaturen inte höjas eftersom den optimala inställningen redan har uppnåtts.

### Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
  - Apparatenes hölje kan torkas med en lätt fuktad, luddfri duk.
  - Värmeplattorna kan rengöras med en lätt fuktad duk och ett mildt rengöringsmedel. Torka dem noga torra efteråt.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella

material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

# FIN

## Hiustensuoristin

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Sormisuojaus
2. Kahvaosa
3. Virtajohto taivekohdalla
4. Lämpötilan säädin
5. Virtakytkin merkivalojen kera
6. Sormisuojaus (laitteen alapuolella)
7. Lämpölevyt

### Tärkeitä turvaohjeita

- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä. Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (väliataajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Lämpölevyt ovat käytön aikana erittäin kuumia. **Varoitus:** Ihokosketus näihin osiin voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa mitään laitteen osia sormisuojauksen ja virtajohdon välistä kahvaosaa lukuun



ottamatta.

- Älä käytä kiharrinta keinotekoisten hiushisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
  - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitoskohdasta,
  - älä vedä johdosta,
  - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Varo erityisesti koskemasta laitteen kuumilla osilla päänahkaa, korvia tai kasvoja.
- Älä anna liitäntäjohtoon koskea laitteen kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestäättömille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen

vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisia tilanteita. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Laite ja lämpölevyt tulee pyyhkiä puhtaaksi hieman kostealla liinalla ennen käyttöä.

### Käyttö

- Laitetta tulee käyttää vain kuiviin tai lähes kuiviin hiuksiin.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Käytä lämpötilan säädintä asettaaksesi halutun lämpötilatason ja käynnistä laite virtakytkimellä. Kuumeneminen alkaa, ja sen osoittaa sininen vilkkuva merkkivalo.
- Aseta laite kuumentumisen ajaksi tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Kun haluttu lämpötila on saavutettu, merkkivalo palaa tasaisesti.
- Tartu hiussuortuvaan mahdollisimman läheltä hiusjuurta ja aseta suortuva lämpölevyjen väliin.
- Purista kahva kiinni hiussuortuvan ollessa levyjen välissä ja odota hetki hiusten muotoutumista.
- Avaa kahva.
- Tarkista tulos.
- Jos haluat selvemmän muotoilun, toista prosessi ja anna lämmön vaikuttaa hieman pitempään.
- Aloita aina muotoilu hiusten juuresta ja etene kohti latvoja.
- Laite kytketty automaattisesti pois päältä 65 minuutin kuluttua.

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

### Lämpötilan valinta

Jotta estetään hiusten vahingoittuminen, aloita aina alhaisella lämpötila-asetuksella. Mikäli hiukset voidaan suoristaa kyseisellä asetuksella kahdessa jaksossa, lämpötilan kohottaminen lisää ei ole tarpeellista, koska ihanteellinen asetus on jo käytössä.

### Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Laitteen ulkopuoli voidaan pyyhkiä hieman kostealla, nukattomalla liinalla.
- Lämpölevyt voidaan puhdistaa hieman kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Varmista, että levyt ovat kauttaaltaan kuivatut jälkeensä.



### Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on. Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)  
[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)



## Prostownica do włosów

### Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Osłona na palce
2. Uchwyt
3. Przewód z elastycznym złączem
4. Regulator temperatury
5. Włącznik On/Off z lampkami kontrolnymi
6. Osłona na palce (na spodniej stronie)
7. Płytki ogrzewające

### Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem z wodą. Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Niebezpieczeństwo istnieje również wówczas, kiedy urządzenie nie pracuje ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience. Dodatkowym zabezpieczeniem może być zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego wyłącznika prądu o wartości nie przekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Płytki ogrzewające rozgrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. **Uwaga:** kontakt skóry z tymi



elementami może spowodować oparzenia. Nie dotykać innych części urządzenia niż uchwyt, pomiędzy osłoną na palce a przewodem zasilającym.

- Urządzenie nie nadaje się do modelowania syntetycznych peruk lub tresek. Wysoka temperatura może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu zasilającego:
  - nie należy go wyginać ani skręcać, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
  - nie należy ciągnąć za przewód,
  - nie należy owijać przewodu wokół urządzenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy zwracać szczególną uwagę na to, by gorące części urządzenia nie wchodziły w kontakt ze skórą głowy, uszami lub twarzą.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- W czasie używania urządzenia i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby

odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych i upoważnionych do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

Przed użyciem przetrzeć urządzenie oraz płytki ogrzewające lekko wilgotną ściereczką.

### Obsługa

- Urządzenie stosować wyłącznie na suchych lub prawie suchych włosach.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Za pomocą regulatora temperatury ustawić żądaną temperaturę i włączyć urządzenie włącznikiem On/Off. Urządzenie zacznie się nagrzewać, o czym informuje niebieska migająca lampka kontrolna.
- Podczas nagrzewania, urządzenie powinno znajdować się na twardej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Kiedy urządzenie osiągnie żądaną temperaturę, lampka kontrolna zacznie świecić nieprzerwanym światłem
- Chwycić kosmyk włosów jak najbliżej skóry i umieścić go między płytkami ogrzewającymi.
- Ścisnąć ramiona urządzenia i odczekać chwilę, aż włosy ułożą się w odpowiedni sposób.
- Rozewrzeć ramiona urządzenia.
- Sprawdzić, czy włosy ułożyły się w żądany sposób.

- Chcąc uzyskać wyraźniejszy efekt, należy powtórzyć czynność, pozwalając rozgrzanym płytkom na dłuższe oddziaływanie na włosy.
- Zawsze należy rozpoczynać czynność od strony cebulki włosa, kierując się w stronę końcówki.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie po 65 minutach.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Ustawianie temperatury

Abi nie uszkodzić włosów, zawsze należy zaczynać od niższego ustawienia temperatury. Jeżeli włosy prostują się już przy tym ustawieniu, nie ma potrzeby podwyższać temperatury, ponieważ ta już ustawiona jest optymalna.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Obudowę urządzenia można zmyć lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Płytki ogrzewające można zmyć lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu. Po czyszczeniu wytrzeć płytki do sucha.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być

modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Συσκευή ισιώματος μαλλιών

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Προστατευτικό δακτύλου
2. Χειρολαβή
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με εύκαμπτη ένωση
4. Ρυθμιστής θερμοκρασίας
5. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off) με ενδεικτικές λυχνίες
6. Προστατευτικό δακτύλου (κάτω από τη συσκευή)
7. Πλάκες θέρμανσης

### Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πιάσεις ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό.



Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε μέρη όπου υπάρχει νερό ακόμα και όταν η συσκευή δεν λειτουργεί διότι υπάρχει κίνδυνος. Έτσι, αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο λουτρό, πάντα να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση. Μπορείτε να εξασφαλίσετε επιπλέον προστασία αν εγκαταστήσετε ένα διακόπτη κυκλώματος με γείωση (IF < 30mA) στην κεντρική σας ηλεκτρική εγκατάσταση. Παρακαλούμε, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Οι θερμοκρασίες των πλακών θέρμανσης φτάνουν

πολύ υψηλές τιμές. **Προσοχή:** Η επαφή αυτών των μερών με το δέρμα ενδεχομένως να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής της συσκευής, εκτός από την περιοχή χειρολαβής μεταξύ του προστατευτικού δακτύλου και του ηλεκτρικού καλωδίου.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποστίς, προσθήκες ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα μπορεί να καταστρέψει τις συνθετικές ίνες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο,
  - μη λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου βγαίνει από το περίβλημα,
  - μην τραβάτε το καλώδιο,
  - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Προσέχετε ώστε να μην έρθουν τα θερμά μέρη της συσκευής σε επαφή με το τριχωτό της κεφαλής, τα αυτιά ή το πρόσωπο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό σημείο της συσκευής.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Η συσκευή έχει ένα μηχανισμό κλειδώματος για την εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά. Πριν από τη χρήση, πιέστε το πίσω

κουμπί κλειδώματος για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα. Πιέστε το μπροστινό κουμπί κλειδώματος για να ενεργοποιήσετε ξανά το κλειδωμα.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από τη χρήση, θα πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή και τις πλάκες θέρμανσης σκουπίζοντάς τα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

### Λειτουργία

- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά ή σχεδόν στεγνά μαλλιά.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία και χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Θα ξεκινήσει η διεργασία θέρμανσης και αυτό υποδεικνύεται από την μπλε ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει.
- Κατά τη φάση θέρμανσης, η συσκευή θα πρέπει να

βρίσκεται τοποθετημένη σε μια σταθερή επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.

- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία παραμένει συνεχώς αναμμένη.
- Πιάστε κάθε τούφα μαλλιών όσο πιο κοντά στις ρίζες γίνεται και τοποθετήστε την ανάμεσα από τις πλάκες θέρμανσης.
- Ενώστε τα δύο μέρη επάνω στα μαλλιά και περιμένετε ένα λεπτό για να σχηματιστούν.
- Ανοίξτε τα δύο μέρη.
- Ελέγξτε αν το αποτέλεσμα είναι το επιθυμητό.
- Αν θέλετε ο σχηματισμός να είναι εντονότερος, επαναλάβετε τη διαδικασία και αφήστε τη θερμότητα να δράσει για λίγο περισσότερο.
- Να σχηματίζετε τα μαλλιά ξεκινώντας πάντα από τις ρίζες, ενώ συνεχίζετε προς τις άκρες.
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 65 λεπτά.
- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά τη χρήση.

### Επιλογή θερμοκρασίας

Για να αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στα μαλλιά, να αρχίζετε πάντα με μια ρύθμιση χαμηλής θερμοκρασίας. Αν μπορείτε να ισιώσετε τα μαλλιά σε αυτή τη ρύθμιση σε δύο κύκλους, δεν είναι απαραίτητη μια περαιτέρω αύξηση της θερμοκρασίας, καθώς έχει ήδη επιτευχθεί η βέλτιστη ρύθμιση.

### Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Φροντίζετε να βγάξετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς πριν τον καθαρισμό.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή σκληρά απορροθπαντικά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τις πλάκες θέρμανσης με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί και ένα ήπιο απορροθπαντικό. Φροντίστε κατόπιν να τα στεγνώσετε καλά.

## Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## RUS

### Щипцы для выпрямления волос

#### Уважаемые покупатели!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

#### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

#### Устройство

1. Защита пальцев от ожога
2. Место для держания
3. Шнур питания с гибким соединением
4. Регулятор температуры
5. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторными лампочками
6. Защита пальцев от ожога (на нижней стороне прибора)
7. Нагревательные пластины

#### Правила безопасности

- **Внимание!** Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате. Можно



обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА. Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.

- Нагревательные пластины работают при очень высокой температуре. **Будьте осторожны!** При контакте с этими частями можно получить ожог кожи. Не прикасайтесь ни к каким другим частям прибора, кроме места для держания между защитой пальцев от ожога и шнуром питания.
- Не применяйте электроприбор для завивки накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
  - не перегибайте его и не перекручивайте, особенно в месте выхода из корпуса;
  - не тяните за шнур,
  - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Внимательно следите за тем, чтобы нагревающиеся части прибора не касались кожи головы, ушей или лица.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагревающихся частей прибора.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования
  - при любой неполадке
  - перед чистой прибора

- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### Перед первым включением прибора

Перед использованием корпус прибора и нагревательные пластины нужно протереть увлажненной тканью.

### Применение прибора

- Прибор нужно использовать только с сухими или с почти сухими волосами.
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры на нужную уставку и включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Начинается процесс

нагрева, во время которого индикаторная лампочка мигает синим светом.

- Во время нагрева прибор должен стоять на твердой теплостойкой поверхности.
  - После достижения заданной температуры индикаторная лампочка будет гореть постоянным светом.
  - Берите каждую прядь волос как можно ближе к корням и помещайте ее между нагревательными пластинами.
  - Закройте щипцы и подождите некоторое время, пока не завершится процесс выпрямления.
  - Откройте щипцы.
  - Проверьте, достигнут ли желаемый результат.
  - Если вы хотите добиться более выраженного выпрямления, повторите процесс и оставьте волосы в щипцах на несколько больший период времени.
  - Всегда начинайте выпрямление волос от корней и идите к кончикам.
  - Прибор выключится автоматически через 65 минут.
  - Закончив пользоваться прибором, выключите его и выньте штепсельную вилку из розетки.

### Температура применения

Чтобы не допустить повреждения волос, всегда начинайте с нижней температурной уставки. Если волосы можно выпрямить при такой уставке за два цикла, дальнейшего повышения температуры больше не требуется, так как оптимальный нагрев уже достигнут.

### Чистка и общий уход

- Обязательно выньте вилку из розетки и перед тем, как приступить к чистке прибора, дайте ему остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные или сильндействующие моющие средства.
  - Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
  - Нагревательные пластины можно очищать слегка увлажненной тканью с использованием мягкого моющего средства. После этого



пластины нужно вытереть насухо.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisiné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>E</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMĽ, s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rällsitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

